

一切經音義

卷一至卷七

15

翻刻一切經音義華嚴經音義緣起

此一切經音義二十五卷係武進莊氏校刊本原板遭兵燹不知存亡茲弟子明證假崇福寺所藏者募資付梓翻刻行世我杭如雲林淨慈聖因等寺皆有南藏經典理安則兼有北藏今皆煨失無從取校海山仙館刊本仍據莊氏沿誤不少聞漢陽葉潤臣侍讀家藏有校宋本最精善已爲愴父攫去秘不眎人聽其薶沒於糞壤中真此書之大不幸安得金剛力士以寶杵隕碎其首拔而出之光天化日冀廣長舌之徧覆三千大千世界出演說種種法海妙音聲雲也明證又求華嚴經音義未得余姑以武進臧氏節錄本授之然亦以非足本爲憾刊旣成會趙子搗叔自都下歸篋中攜有隱名陳氏歛徐氏兩家校刊本因得借校一過惜資已垂罄不克通付剞劂僅舉臧本一二誤

處爲校勘記於後而序兩書緣以
慧相者踵成之庶幾傳法燈于
月受菩薩優婆塞戒弟子仁和曹
同治八年季冬重刻

此以俟將來有願力具智
云同治八年歲在己巳八
和南敬撰

板存昭慶經房

武林張氏寶晉齋刊印

四庫未收書

阮元學經室外集

一切經音義二十五卷提要

唐釋元應撰釋智昇開元釋教錄稱元應以貞觀之末
捃拾藏經爲之音義注釋訓解援引郡籍證據卓明云
云案齊沙門釋道惠爲一切經音義宋高僧傳云唐釋
慧琳爲大藏音義一百卷二書今皆不傳是編唐書藝
文志著錄名衆經音義此從釋藏本刊印其中所引群
籍如鄭康成尙書注論語注三家詩賈逵服虔春秋傳
注李巡孫炎爾雅注以及古韻三倉葛洪字苑字林聲
類服虔通俗文說文音隱名不傳之祕冊元應通曉儒
術著書該博惟昧漢人之通轉假借泥後代之等韻是

其所短也

唐一切經音義序

唐釋元應撰一切經音義二十五卷唐書藝文志改名衆經音義今存釋藏中自唐以來傳注類書皆未及引通人碩儒亦未及覽閱千餘年而吾友任禮部大椿著字林考逸孫明經星衍集倉頡篇始見此書成其撰述予聞而美之頃宰咸寧至大興善寺見轉輪釋藏求其卷帙善本猶存乃施金五百刊而行之以貽知者古書亡於南宋隋唐書目所有十不存一當由空談性命之過小學書自方言說文廣雅而外僅存玉篇已爲孫強所亂後學鑽仰唯陸德明經典釋文李善文選注最稱博瞻引書至數十百種在殷敬順列子釋文楊齊宣晉書音義諸書之上而元應所著實與陸李抗行良足貴矣其引經則有三家詩鄭康成尙書論語賈逵服虔春秋傳李巡孫炎爾雅等注皆能

輔明經學引字書則有倉頡三倉篇宏古文葛洪字苑字林聲
類服虔通俗文說文音隱及漢石經之屬皆非世所經見此其
所長也其說字則以異文爲正俗書爲古泥後世之四聲昧漢
人之通借其識僅與孔穎達顏師古同科此其所蔽也吾師鎮
洋畢公撫陝右時幕府多魁閎寬通之士若嘉定錢君坫歙縣
程君敦同里洪君亮吉孫君星衍俱深通六書與予同志予校
此書頗引經典字書祛其所蔽諸君與有力焉按開元釋教錄
稱元應以貞觀之末敕召參傳摺拾藏經爲之音義注釋訓解
援引羣籍證據卓明煥然可領恨敘綴纔了未及覆疏遂從物
故其書疏畧蓋亦有由然小學家言賴以傳述亦足垂諸不朽
矣釋教錄又稱齊沙門釋道惠爲一切經音有宋高僧傳稱唐
西明寺慧琳撰大藏音義一百卷其書皆不傳唐書儒學傳稱

句容許淹白浮屠還爲儒多識廣聞精詁訓孔穎達傳又稱馬
嘉運少爲沙門還治儒學長論議以孔穎達正義繁釀故摘撫
其疵當世諸儒服其精夫世俗之所謂三教者道家則去儒不
遠老子文子亦或通乎治法釋氏有音無字非借吾儒詁訓無
以闡揚其教故有唐沙門類多通曉儒術若元應著書沉博條
達其學必有淵源而後世儒者反驚爲空談性命之學墜文軼
事放而不求蔑棄聖典詒譏緇流豈不惡歟二氏藏經具在中
多南宋人未見之書好古君子或留意焉則將以此書爲機括
矣乾隆五十一年太歲丙午三月二十日武進莊炘撰

一切經音義二十五卷

武進莊炘

嘉定錢坫

陽湖孫星衍同校正

大唐衆經音義序

終南太一山釋氏

自法王命駕遵之者九乘宏傳聲教統之者三藏然則指月之
喻無爽於恒規因言之義有契於常則所以實相窅冥開宗於
文字權道綜御崇尙於方言且夫一音各解惟聖之筌蹄隨緣
別悟在凡之準的西梵天語邃古莫虧東華人言沿時遷貿至
如說文在漢字止九千韻集出唐言增三萬代代繁廣符六文
而挺生時時閒發寄八體而陳迹虛其本模諒在前後覈其離
廣誠歸物議夫以佛教東翻六百餘載舉其綱紐三千餘軸隨
部出音聞之往說殷鑒羣錄未曰大觀然則必也正名孔君之

貽詰隨俗言晤釋父之流慈非相無以引心非聲無以通解有大慈恩寺元應法師博聞強記鏡林花之宏標窮討本支通古今之互體故能讎校源流勘閱時刪雅古之野素削澆薄之浮雜悟通俗而顯教舉集略而騰美真可謂文字之鴻圖言音之龜鏡者也以貞觀末歷勅名參傳綜經正緯資爲實錄因譯尋閱捃拾藏經爲之音義註釋訓解援引羣籍證據卓明煥然可領結成三袞自前代所出經論諸音依字直反曾無追顧致失教義寔迷匡俗今所作者全異恒倫隨字刪定隨音徵引并顯唐梵方言翻度雅鄭推十代之紕紊定一朝之風法文非詞費務在綱正恐好異者輒復略之期則得於要約失於義本救弊開信終掩元化故重陳委想無昧焉序之云尔

一切經音義卷第一

大慈恩寺翻經沙門元應撰

大方廣佛華嚴經

大方等大集經

大集日藏分經

大集月藏分經

大威德陀羅尼經

法炬陀羅尼經

大方廣佛華嚴第一卷

摩竭提

或云摩竭陀亦言默揭陀又作摩伽陀皆梵音訛轉也

佛星名此言不惡主十二月陀者虛也

為不惡處國亦名星處國也揭音竭也

譯云鬘音蠻案西國結鬘師多用蘇摩那華行列結之以為條

貫無問男女貴賤皆此莊嚴或首或身以為飾好則諸經中有

華鬘市天鬘寶鬘等同其事也字體從髟音所銜反暮聲暮音

彌然反經文作鬘非體也

姑曰據說又應用鬘字亦可通于鬘

也髮非古**踰摩**字書作逾同庚俱反字林踰越也廣雅踰度也

字故辨之云末謂未羅此云垢也尼此云離也言此寶**罍**字略

譯音義云末謂未羅此云垢也尼此云離也言此寶**罍**字略

光淨不為垢穢所染也垢曰古踰**罍**字音義並同

同胡卦反網礙也下文古文礙同五在反說文礙止也又作闕郭

璞以爲古文礙字說文闕外閉也經又作導音都勒反案衛宏

詔定古文官書得二字同體說文星字當只作絳星見玉篇圻

是也導非此義也星衍曰說文亡星字當只作絳星見玉篇圻

曰玉篇有礙字云止石也故謂**盧舍那**或云盧那亦言盧折

礙之古文說文云導古文得字**盧舍那**或云盧那亦言盧折

以報佛淨色徧周法界故也又日月燈**迴復**又作迴復二形同

洄水轉也洄深也斫曰三蒼者倉頡訓纂洄喜三篇倉頡李斯

作訓纂揚雄作洄喜賈勳作也垢曰復字說文所無漢宣帝時

有東海濱中翁人姓也玉篇廣韻皆**癡瞽**之瞽釋名云瞽目者

讀同伏云復流也依義應即與復同**癡瞽**之瞽釋名云瞽目者

眠眠然目平合如鼓皮也星衍曰眠眠**切利**又作擦同音察梵

即眠眠俗字玷曰今釋名本作眠眠**切利**又作擦同音察梵

土田經中或言國或云土者同其義也或作利土者存二音也

卽利帝利名守田主者亦是也案利書無此字卽剝字略也剝

音初一反浮圖名剝者訛也應言刺瑟胝刺音力割反此譯云

竿人以柱代之名爲剝柱以安佛骨義同土田故名利也以彼

西國塔竿頭安舍利故也星衍曰剝卽剝字**沮壞**才與反三蒼

之壞而徐鉉增作說文新附惜未見此書耳**沮壞**才與反三蒼

也經文作俎側呂反貯醢器也一曰置肉几也俎非此用

第二卷

安時

字詁古文時今作時同直耳反廣雅時止也謂亭亭然獨止立也星衍曰說文無時有時故以時為今字

第三卷

欄楯

又作闌同力寒反下食允反說文闌檻也通俗文欄檻謂之楯王逸注楚辭云縱曰檻橫曰楯楯間子曰櫺案欄楯

也今言鉤闌是也亦所以防人墜墮羣萌也廣雅萌始也案也冥昧兒也言眾庶無彌綸道注云彌廣也綸經理也

布疑當作周知也漢書氓氓羣黎也

第四卷

煥明

字書亦煥字同呼煥反煥亦明也請光明旗旛極基反釋炳煥也星衍曰說文無煥字

為旗者軍將所建也象其諧雅聲和也雅素也亦從容妖麗也

寮觀

手力堯反寮窻也蒼頡篇寮小空也說文寮穿也經文有從寮觀手作撩或從木作撩二形並非今用也

凡寮字應從
尤俗作寮

第五卷

衆祐

于救反祐助也謂衆德相助成也舊經多言衆祐者福仇

對

渠牛反仇怨也匹也三蒼憤毒盈也謂憤怒氣盈滿也亦情

感也懣亡

驚駭

胡駭反蒼頡篇駭亦名遏謂憤怒氣盈滿也詩傳曰

本反煩也

翳目

韻集作翳同於計反目病也說文目病生翳也並

遏止也

孤熒

古文憫傑二形同渠營反無父曰孤無子曰獨無兄

此義

音雖閏反斫曰說

第六卷

毗嵐

力含反或作毗藍婆或作鞞嵐或云吠藍或作隨藍或言

字俗寫

從田嵐卽嵐字之省从艸說文𦵏𦵏古文𦵏𦵏二形今

云嵐草得風兒讀若焚是也俗从山非𦵏𦵏作𦵏又作𦵏同牛

快反國語𦵏不可使聽賈逵曰生聾曰𦵏一云聾無識曰𦵏經

文從肉作𦵏胡對反肥也𦵏非經義星衍曰說文云𦵏癡不聰

明也。賸，聾也。賸，或从奴，作聲。即聾字。正。噬，諸也。時制反。三蒼噬齧。文所曰。聲作聾。猶蔽作蒯。皆俗寫耳。敢反。滌，穢也。滌，徒的。反說文。滌，洒也。垢穢也。滌，亦除也。謂盥掌。公緩反。說文。盥，日奉匭沃盥。案几澡洒。物皆曰盥。字體從水。曰臨。皿上也。曰音。居六反。經文有。更從水。作盥。非也。匭，餘支反。似杓。柄中有道。所以注。發趾。音止。字林。趾，足也。釋名云。園圃。補布二音。蒼頡解詁。水也。發趾。足一進一止。因以名焉。又。衰，耄。字體作衰。同所。龜反。圃也。詩云。無踰我園。傳曰。有樹也。又。衰，耄。字體作衰。同所。龜反。云折柳樊圃。傳曰。菜圃也。皆其義矣。又。衰，耄。字體作衰。同所。龜反。禮記年五十始衰。衰解也。今皆作衰。下古文。毫，口二形。今作耗。同莫報反。禮記八十曰。耄。鄭元曰。耄，昏忘也。亦亂也。站曰。下古文。毫，口二形。原書空一字。案玉篇。毫，亦作毫。又作耄。耄，為毫。字之俗。耄，又為耄。字之省。無所疑。古文二形。疑應缺之矣。甲。音古。文軸同。除救反。廣雅。胄，兜鍪也。中國行此。音鞮。音低。鞮，莫侯反。

第七卷

八梵

八種梵音者。案十住斷結經云。一不男音。二不女音。三不

星衍曰。梵即其字。讀如諷。徐鉉說文。新附云。梵出西域。釋書。未詳意義。案此云有八種梵音。當是諷音。凡即諷假音。字俗。諷。街彈碑有云。梵梵古音通。猶諷。即汎字。站曰。漢博綜三蒼綜理經也。

謂機縷紀
領絲者也

第八卷

僅半

古文艸塵二形同渠鎮反僅半也僅猶纔也所曰說文塵

此當為塵又李善文選注引古今字詁云塵今勤字則錠光徑

又古人假借俱通之義也玷曰艸非古文亦出玉篇又音殿即然鐙佛也諸經中作提洹竭佛是梵音星衍曰錠

佛稱為錠光鐙俗作燈非

第九卷

渾濁

後昆後亥二反渾亂也說文渾顧眄蒼頡篇有視也方言

自關而西秦晉之間謂視為眄也

第十二卷

惠施

胡桂反周禮施其惠鄭元曰賙衣食曰惠孟子曰分貧

瞿庚反蒼頡篇無財曰貧無財備禮曰福伽羅伽羅或作富特

伽耶舊譯云人應補特恃怙古文怖同時止反下胡右反恃賴
伽羅此云數取趣也妖豔又作媼同於驕反三蒼妖妍也謂少壯妍好
恃恃負也何妖豔之兒也下又作艷同余瞻反說文好而長曰
豔美也方言秦晉之間謂美色為艷也所
曰艷非古字應作豔玷曰媼正字妖省字

第十三卷

摩菴奴侯反正言摩奴末那此云意生身言諸天等從意化生
曰玉篇兔部有翹字乃侯切云婉也小部有乳字說文云乳也玷
兒翹非古字說文鬼部有翹字翹當即翹字之訛文因聲又別
作乳其菴又乳之異文耳字不狗註云狗干求也亦營也
書俱無菴字實未定所從矣

第十四卷

六親漢書以奉六親應邵曰六親者父母兄弟妻子也蒼頡篇
親愛也釋名云親親也言相親也玷曰今釋名觀並作

侮慢亡甫反廣雅侮輕也說文相侮也玷曰徒禮反爾雅遞迭也謂
相侮慢侮傷也謂輕傷斂弄也

珍饌又作簋同仕眷反說文備具飲食也論語云先生饌老邁
馬融曰饌飲食也星衍曰說文饌饌同字云具食也

莫芥反說文遠行也廣雅邁
歸往也詩云日月邁是也